SIEMENS

Drehantrieb
Rotary operating mechanism
Commande rotative
Accionamiento giratorio
Comando rotativo
Acionamento rotativo
Döner tahrik mekanizması
Поворотный привод
门控旋转传动装置

3VL9300-3H.0.

For use with Frame CG, DG, FG
Para Usar Con Caja Base CG, DG, FG

CE

Betriebsanleitung | **Operating Instructions** | **Instructions de service** | **Instructivo** | **Istruzioni operative**
Instruções de Serviço | **İşletme kılavuzu** | **Руководство по эксплуатации** | **使用说明**

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFAHR	**⚠ DANGER**	**⚠ DANGER**
	Gefährliche Spannung. **Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.** Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	**Hazardous voltage.** **Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	**Tension électrique.** **Danger de mort ou risque de blessures graves.** Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	**CAUTION**	**PRUDENCE**
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.

	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	**⚠ PERICOLO**	**⚠ PERIGO**
	Tensión peligrosa. **Puede causar la muerte o lesiones graves.** Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	**Tensione pericolosa.** **Può provocare morte o lesioni gravi.** Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	**Tensão perigosa.** **Perigo de morte ou ferimentos graves.** Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	**CAUTELA**	**CUIDADO**
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	**⚠ ОПАСНО**	**⚠ 危险**
	Tehlikeli gerilim. **Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.** Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	**Опасное напряжение.** **Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.** Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	**危险电压。** **可能导致生命危险或重伤危险。** 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	**ОСТОРОЖНО**	**小心**
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Support:	Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support

179 7611-10 DS 04
Last update: 11 February 2013
Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VL68-3BA5

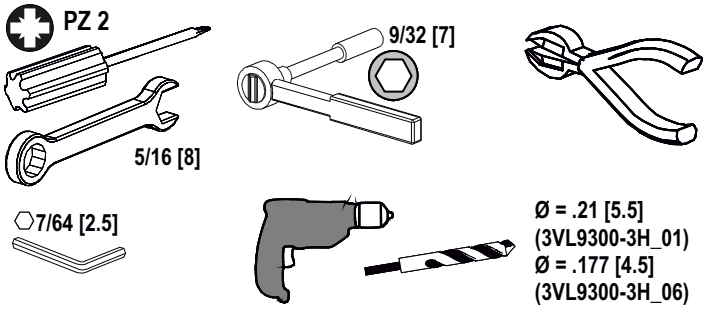
NOTE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency to be met in connection with installation, operation or maintenance. Should further information be desired or should particular problems arise, which are not covered sufficiently for the purchaser's purposes, the matter should be referred to the local Siemens sales office. The contents of this Instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

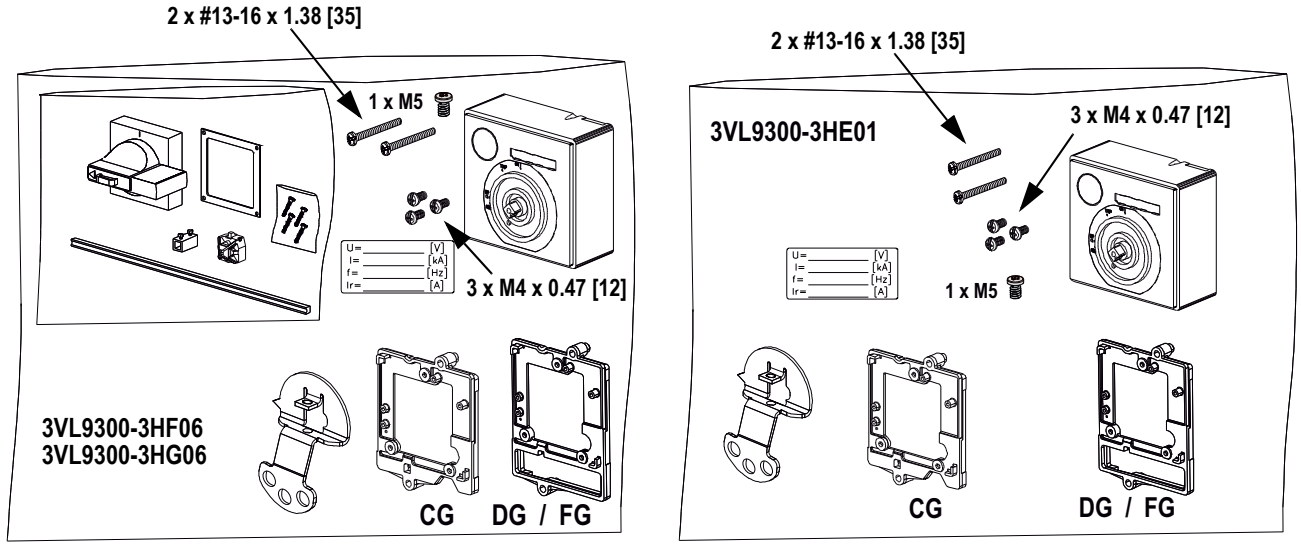
Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.

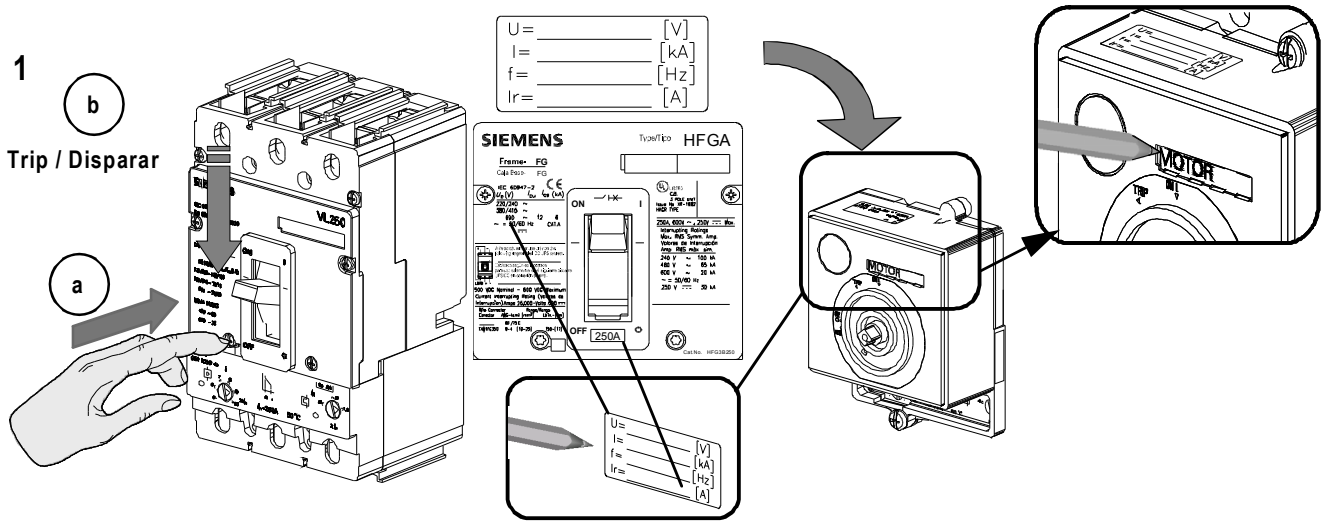
.

EN	Necessary assembly tools	dimensions in in. [mm]
ES	Herramientas requeridas para el montaje	Dimensiones en pulgadas [mm]



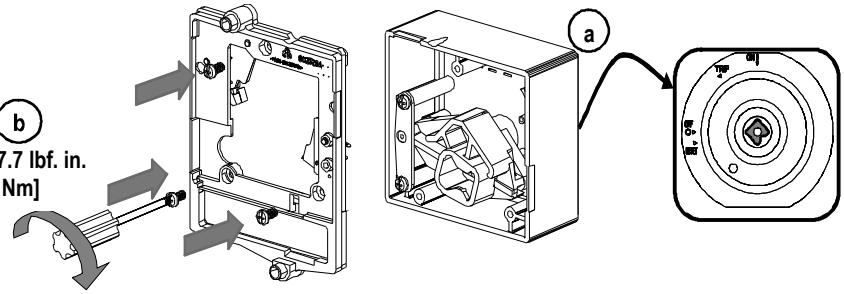
EN	Scope of delivery	**ES**	Alcance del suministro



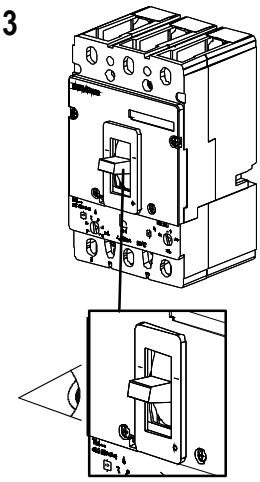


Danger	Peligro	Danger
Hazardous voltage. **Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.	**Tensión peligrosa.** **Puede causar la muerte o lesiones graves.** Desenergice totalmente antes de instalar o darle servicio. Vuelva a colocar todas las cubiertas antes de energizar el interruptor.	**Tension dangereuse.** **Danger de mort ou risque de blessures graves.** Couper l'alimentation de l'appareil et le verrouiller avant de le mettre en service. Enlever tous les recouvrements avant de mettre sous tension l'appareil.

2

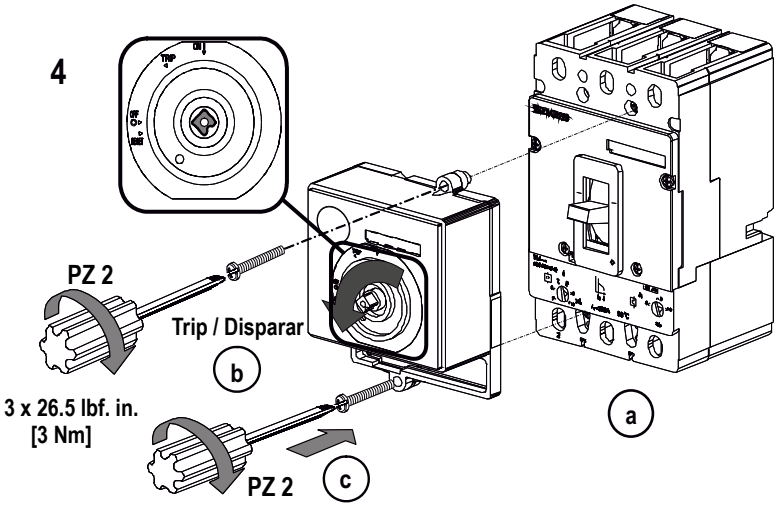


3

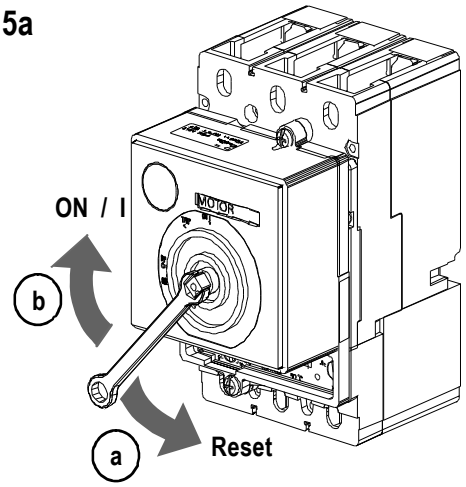


Tripped / Disparado

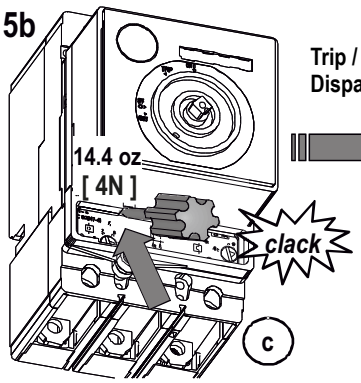
4



5a

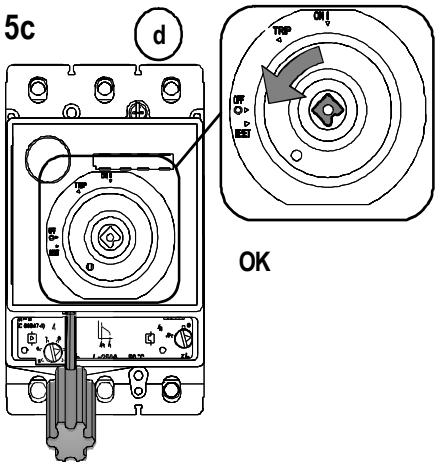


5b



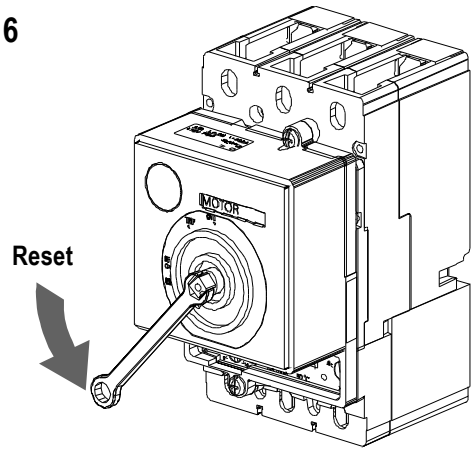
Trip / Disparar

5c

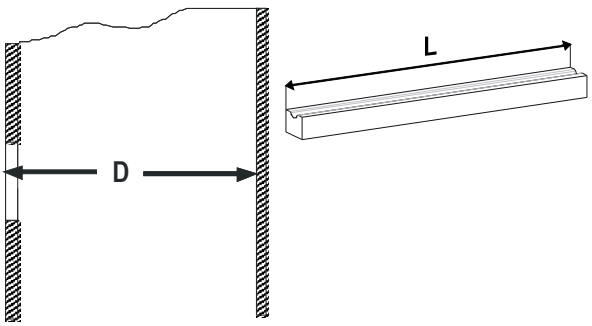


OK

6

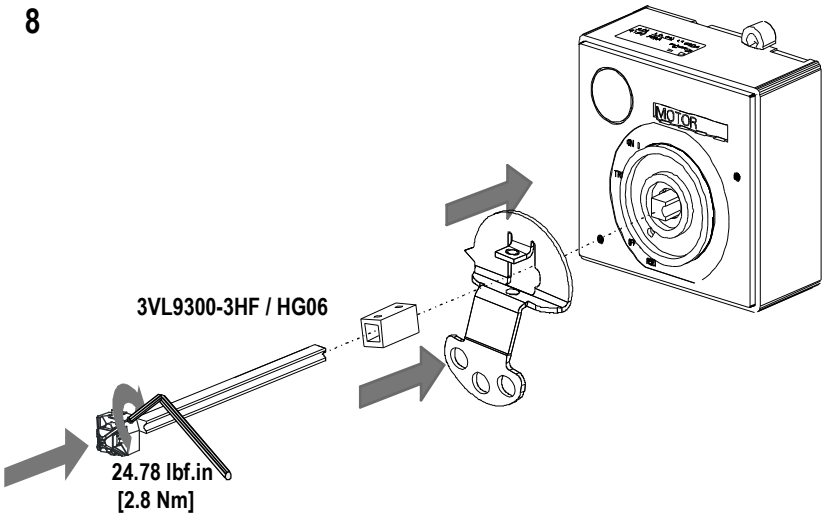


7

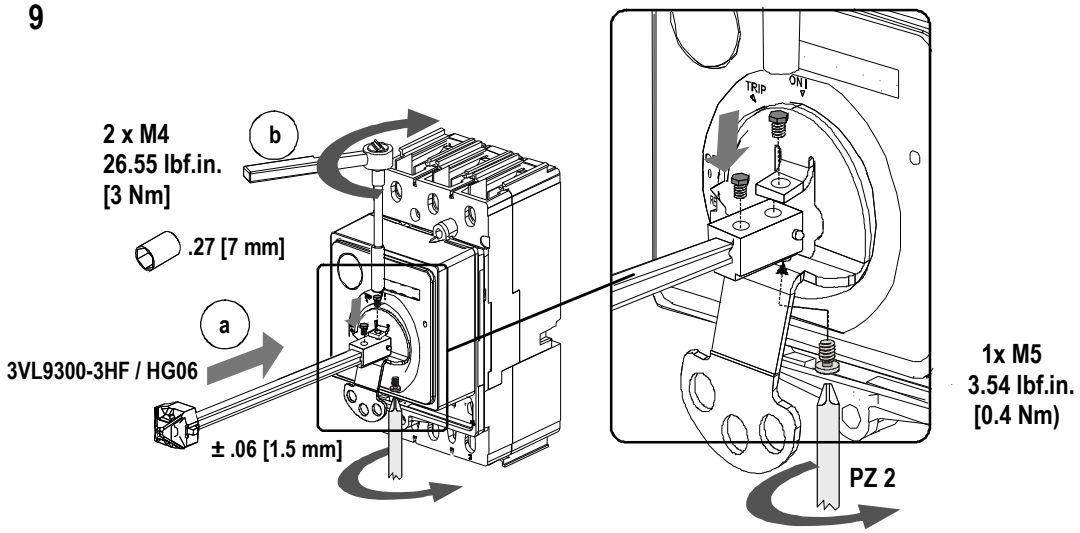


L	L = D - 4.92 [125]
L_{min}	2.36 [60]

8

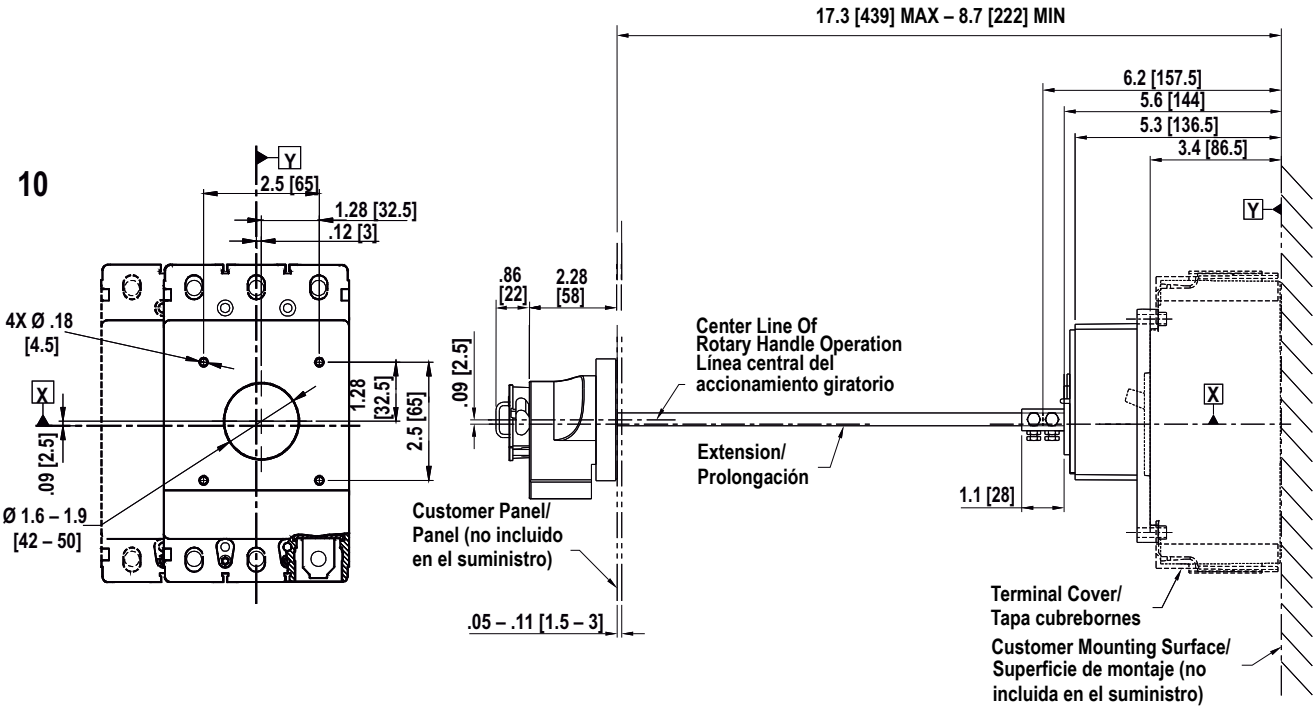


9

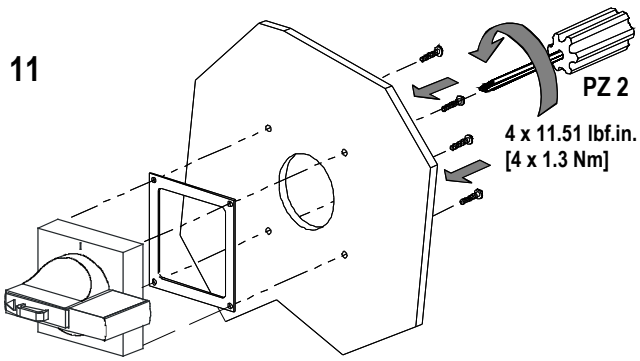


⚠ Danger	⚠ Peligro	⚠ Danger
Hazardous voltage. **Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.	**Tensión peligrosa.** **Puede causar la muerte o lesiones graves.** Desenergice totalmente antes de instalar o darle servicio. Vuelva a colocar todas las cubiertas antes de energizar el interruptor.	**Tension dangereuse.** **Danger de mort ou risque de blessures graves.** Couper l'alimentation de l'appareil et le verrouiller avant de le mettre en service. Enlever tous les recouvrements avant de mettre sous tension l'appareil.

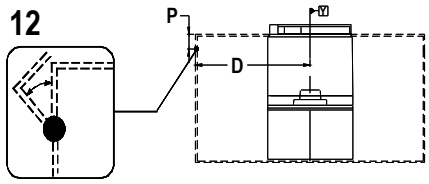
10



11

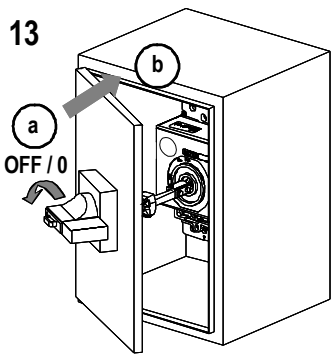


12

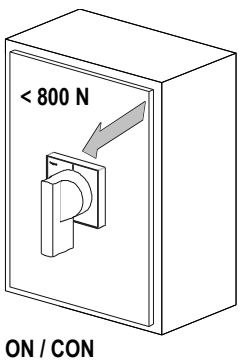


D > 3.9 [100]

13

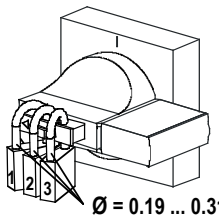


Test / Prueba

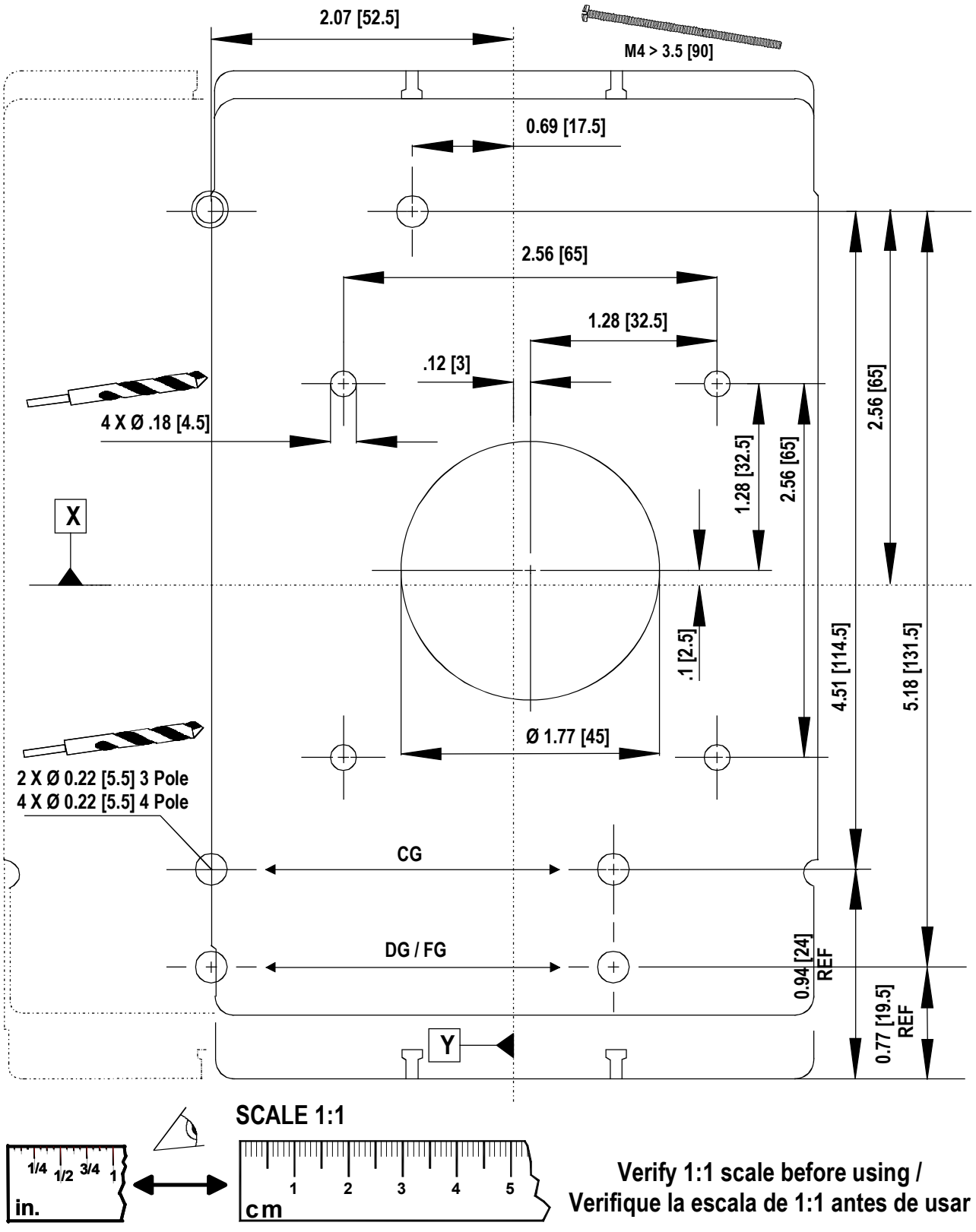


ON / CON

Option / Opción



Ø = 0.19 ... 0.31
[5 ... 8]



SCALE 1:1

Verify 1:1 scale before using /
Verifique la escala de 1:1 antes de usar

© Siemens AG 2006